Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 56 (1959)
Heft: 11

Rubrik: La page de la femme ; Rapports ; Conférences , Congrès

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Conclusions pratiques

De ces données de l'expérience et de l'observation, il est possible d'en tirer parti pour améliorer le rendement des ruches. Tout d'abord, nous pouvons faciliter aux abeilles le repérage de la colonie à laquelle elles appartiennent et éviter que la reine, rentrant du vol nuptial, ne pénètre dans une ruche voisine au risque de s'y faire « emballer ». Pour ce faire, nous devons peindre la planche d'envol et tout au moins la paroi avant des ruches à l'aide de couleurs de teintes différentes. Quelles sont ces couleurs ? Nous les avons déjà mentionnées dans un articulet paru dans notre bulletin de juillet 1956, mais nous croyons qu'il n'est pas inutile de les rappeler : ce sont *le bleu, le jaune, le noir et le blanc.* De plus, il faut qu'entre deux ruches se trouvant sur une même rangée, il y en ait au moins deux autres dont les couleurs soient différentes de leurs voisines. S'il s'agit d'un rucher comportant un bon nombre de ruches, il faut éviter que se répète l'ordre des couleurs, car les couleurs des colonies voisines de la leur et leur disposition par rapport à celle-ci constituent également des repères pour les abeilles.

Certes, la couleur n'est pas le seul et unique repère des abeilles. Pour retrouver leur ruche parmi les voisines, elles se guident, comme le dit le compétent von Frisch, également d'après la distance qui la sépare du coin le plus proche ou d'après d'autres indices visuels et surtout par l'odeur de leur colonie.

Il n'en reste pas moins vrai que le bon apiculteur doit tout faire pour éviter à ses mouches des erreurs de repérage qui provoquent au trou de vol des scènes de morsures et de piqûres, la mort peut-être, en tout cas une perte du temps précieux à consacrer à la récolte du miel et du pollen.

M. K.

Tiré de la « Belgique Apicole »

LA PAGE DE LA FEMME

La maison du bonheur

Peut-être avez-vous la chance de connaître les habitants de ce petit « Eden » ? De la grande route, des petits chemins, bordés de géraniums, de dahlias, vous saluent au passage, semblent vous dire : soyez les bienvenus. Puis vous arrivez dans une véritable cour de ferme. Chars, outils de toute sorte, corbeilles semblent attendre la voix du maître pour se mettre à danser. Personne ! J'avance

un peu et que vois-je : sous une tonnelle de vigne vierge une corbeille à légumes où reposait un ravissant bébé de quelques mois qui de ses petites mains cherchait à prendre les rayons du soleil. Comme compagnie un beau lapin dégustait son repas dans une caisse près du bébé, de temps en temps Messieurs les porcs donnaient de la voix comme pour dire : nous sommes là ne touchez pas au bien de nos maîtres.

Après avoir joué un moment avec ce mignon petit bébé, je me suis avancée un peu et c'est alors que j'ai vu nos amis (grands-parents du bébé) absorbés par la visite de leur rucher. Elle, toujours mignonne malgré son accoutrement un peu bizarre d'apicultrice, lui, comme toujours, calme et décidé.

Doucement je me suis retirée, pensant au bonheur de ces gens qui savent prendre plaisir aux joies de la nature.

Chers amis, ne soyez pas fâchés de la liberté que j'ai prise pour faire vivre votre bonheur, le bébé, le soleil et la nature.

la visiteuse de la ferme modèle

RAPPORTS – CONFÉRENCES – CONGRÈS

La 81e Assemblée des délégués et Assemblée générale de la Société suisse alémanique des Amis des abeilles

Sur les rives admirables du lac de Thoune aux eaux transparentes, la petite ville de Spiez, entourée de fertiles campagnes que Bacchus ne dédaigne pas, s'était faite accueillante à souhait pour recevoir les délégués de notre fédération sœur. La bonne humeur n'a cessé de régner au cours de ces deux journées des 26 et 27 septembre, malgré une pluie diluvienne qui, étant donné la sécheresse de l'été, était elle aussi la bienvenue !

L'Assemblée des délégués, rondement menée par M. le docteur Hunckler, président central, s'est tenue le samedi après-midi dans l'imposante salle de l'Hôtel Terminus. Le soir, les sociétés locales firent passer à leurs hôtes quelques heures charmantes où chants, danses folkloriques, ballets, alternaient avec des Ländler endiablés. Les valseurs ont pu s'en donner à cœur joie !

Le dimanche matin, assemblée générale. Il appartenait au président du comité d'organisation d'ouvrir la séance et de souhaiter aux huit cents personnes présentes une cordiale bienvenue. Deux conférences ont été attentivement écoutées, l'une de M. le docteur Wille, du Liebefeld, sur « Mesures à prendre en vue du développement de l'apiculture » et l'autre de M. E. Hellwig : « Le miel et son écoulement ». Pour terminer cette brillante manifestation, les invités d'honneur de la V.D.S.B. prirent la parole : le conseiller d'Etat Burri, le Dr Fluckiger, MM. Caveng, secrétaire de l'Union suisse des Paysans, Luztner, président de la Fédération des apiculteurs allemands, Hutt, président de la Société d'apiculture du Pays de Bade, Palinder, président de la Société d'apiculture du Vorarlberg, Bruckner, secrétaire de la Fédération des apiculteurs autrichiens, Meunier, président de la Société romande d'apiculture et Minoli, président de la Société tessinoise d'apiculture.

Il ne reste qu'à dire un au revoir à nos collègues suisses alémaniques, à les remercier de leur généreuse invitation et à les féliciter de leur activité qui est toute à l'honneur de l'apiculture suisse. *P. Z.*

Un hôte des apiculteurs neuchâtelois :

Le Congrès National de l'Union Nationale Apicole Française

La ville de Besançon avait été choisie pour les assises annuelles du congrès sus-désigné qui eut lieu du 9 au 13 septembre 1959.

De tous les horizons de France, environ 200 congressistes ont assisté aux différentes conférences et études apicoles prévues à un riche et varié programme. Tandis que les rapports scientifiques étaient présentés par les docteurs Rousseau, Barbier et Louveau, des laboratoires de Nice et de Bures-sur-Yvette, des conférences techniques furent développées par de gros apiculteurs français tels que MM. Bornec, Robin et Michaux. La démonstration pratique d'une miellerie moderne par M. Horguelin, eut un grand succès.

Invité à exposer à ce congrès l'organisation de la vente du miel en Suisse, le comité de la Société Romande d'Apiculture, avait confié cette tâche à son collègue M. Louis Gassmann. La conférence fit salle comble, fut très appréciée et M. Gassmann, très applaudi.

Si le samedi était plus spécialement réservé à une visite de la compagnie des Miels du Jura aux ARCURES, avec visite également comme il se doit aux caves d'Arbois, le dimanche 13 fut consacré à un circuit touristique en Suisse. Au Col-des-Roches, par une superbe matinée d'automne, quelques apiculteurs des Montagnes Neuchâteloises, accueillent leurs collègues français. Les mains se serrent, les amis se retrouvent avec le sourire, et le convoi au grand complet composé de cars et de nombreuses voitures particulières décorés tous d'une très jolie vignette aux couleurs chatoyantes avec le slogan « Le miel c'est la santé », continue son voyage pour gagner le chef-lieu via Le Locle-La Chaux-de-Fonds-La Vue-des-Alpes.

Au château, dans la salle des chevaliers, d'autres apiculteurs neuchâtelois sont venus fraterniser avec leurs collègues français. Un vin d'honneur fut offert par l'Etat de Neuchâtel et au cours de cette sympathique réception, la bienvenue fut souhaitée par M. Müller, président de la fédération cantonale d'apiculture, à tous les congressistes, tandis que M. Sieber, du département de l'agriculture, remplaçant M. le Conseiller d'Etat Barrelet, empêché d'assister à la manifestation, eut pour ses hôtes, des paroles de circonstance. En termes chaleureux, le Président National des Apiculteurs Français, M. Bouchardeau, exprima ses remerciements aux autorités et aux apiculteurs suisses pour le cordial accueil réservé.

L'Hôtel de la Gare, à Peseux, a quelque peine à contenir tous les congressistes. Au dîner, quelques mots sont adressés au nom de la Société Romande d'Apiculture par le délégué neuchâtelois. Une promenade était prévue sur le lac et une heure durant les congressistes se laissèrent bercer par les flots au bon soleil de cette merveilleuse journée de septembre. Une visite au rucher si plaisant de M. Gobbo à Montmollin avec toute la cordialité des réceptions dont Mme et M. Gobbo ont le secret, met un terme à cette belle manifestation d'amitié franco-suisse. Merci aux organisateurs du congrès et tout spécialement à MM. Carre et Mermet, respectivement président et secrétaire, d'avoir eu l'excellente idée de venir en Suisse. Les contacts entre apiculteurs de pays et de régions différentes sont appréciables. Instructifs, toujours, et parfois à l'origine même, d'une amitié sincère et durable.

G. Matthey.